FINANCIEEL REGLEMENT

van 27 juli 1976

van toepassing op het 4e Europees Ontwikkelingsfonds

(76/647/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de op 28 februari 1975 ondertekende A.C.S.-E.E.G.-Overeenkomst van Lomé (1), hierna te noemen „Overeenkomst",

Gelet op Besluit 76/568/EEG van de Raad van 29 juni 1976 inzake de associatie van de landen en gebieden overzee met de Europese Economische Gemeenschap (2),

Gelet op Besluit 75/250/EEG van de Raad van 21 april 1975 betreffende de definitie en de omrekening van de Europese rekeneenheid waarin de in artikel 42 van de A.C.S.-E.E.G.-Overeenkomst van Lomé genoemde steunbedragen worden uitgedrukt (3),

Gelet op het op 11 juli 1975 ondertekende Intern Akkoord betreffende de financiering en het beheer van de steun van de Gemeenschap (4), hierna te noemen „Intern Akkoord", inzonderheid op artikel 30,

Gezien het door de Commissie ingediende ontwerp van Financieel Reglement,

Gezien het advies van de Europese Investeringsbank, hierna te noemen „Bank",

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 1, lid 1, van het Intern Akkoord, de Lid-Staten een 4e Europees Ontwikkelingsfonds, hierna te noemen „E.O.F.", hebben ingesteld;

Overwegende dat, luidens artikel 30 van het Intern Akkoord, de uitvoeringsbepalingen daarvan worden neergelegd in een Financieel Reglement, dat bij de inwerkingtreding van de Overeenkomst door de Raad wordt vastgesteld met de in artikel 18, lid 4, van het Intern Akkoord vastgestelde gekwalificeerde meerderheid van stemmen,

HEEFT HET VOLGENDE FINANCIËLE REGLEMENT VASTGESTELD:

TITEL I

FINANCIËLE REGELING

Artikel 1

1. De financiële bijdragen van de Lid-Staten worden uitgedrukt in de Europese rekeneenheid, hierna „E.R.E." genoemd, bedoeld in artikel 3 van het Intern Akkoord en gedefinieerd bij Besluit 75/250/EEG. Elke Lid-Staat stort het bedrag van zijn bijdrage in zijn nationale valuta op de grondslag van de door de Commissie krachtens artikel 2 van bovengenoemd besluit vastgestelde wisselkoers.

2. De financiële bijdragen worden door elke Lid-Staat tegoed geschreven op een speciale rekening, genaamd „Commissie van de Europese Gemeenschappen — Europees Ontwikkelingsfonds", geopend bij de schatkist van deze Lid-Staat of bij de door hem aangewezen instelling.

3. Na het verstrijken van de Overeenkomst en van Besluit 76/568/EEG, wordt dat gedeelte van de bijdragen dat de Lid-Staten nog verschuldigd zijn naar gelang van de behoeften door de Commissie afgeroepen op de in dit Financieel Reglement vastgestelde voorwaarden.

Artikel 2

1. Het in artikel 7, lid 2, eerste alinea, van het Intern Akkoord genoemde besluit van de Raad betreffende het vervalboek voor het afroepen van de bijdragen wordt elk jaar vóór 31 oktober ter kennis van de Commissie gebracht.

2. De jaarlijkse bijdragen zijn in beginsel opeisbaar:

a) vóór 20 januari voor de behoeften van het E.O.F. die zijn voorzien voor de eerste zeven maanden van het betrokken jaar;

b) op 1 juli voor de rest van de jaarlijkse bijdrage.

3. Elke Lid-Staat verricht de in lid 2 bedoelde stortingen in evenredigheid met zijn in artikel 1, lid 2, van het Intern Akkoord vastgestelde bijdrage.

(1) PB nr. L 25 van 30. 1. 1976, blz. 1.
(2) PB nr. L 176 van 1. 7. 1976, blz. 8.
(3) PB nr. L 104 van 24. 4. 1975, blz. 35.
(4) PB nr. L 25 van 30. 1. 1976, blz. 168.

4. De aanvullende stortingen, vastgesteld krachtens artikel 7, lid 2, tweede alinea, van het Intern Akkoord zijn, tenzij de Raad anders besluit, opeisbaar en worden verricht binnen een zo kort mogelijke termijn, die in geen geval een tijdvak van drie maanden mag overschrijden.

Artikel 3

1. In elke Lid-Staat heeft de Commissie bij de centrale bank of bij de door deze Lid-Staat aangewezen financiële instelling rekeningen die dezelfde benaming dragen als de rekening, geopend krachtens artikel 1, lid 2.

2. De Commissie kan bij één of meer banken rekeningen openen voor transacties die gewoonlijk niet door centrale banken of postgirocentrales worden uitgevoerd, of ten einde de betalingen die zij dient te verrichten te vergemakkelijken.

3. De handtekeningen van de ambtenaren van de Commissie die gemachtigd zijn tot het verrichten van handelingen voor rekening van het E.O.F. worden neergelegd bij de opening van de rekeningen of, voor nadien gemachtigde ambtenaren, bij hun aanstelling.

Artikel 4

1. De Commissie beschikt over de fondsen die op de in artikel 3 genoemde rekeningen zijn gestort, voor het verrichten van de nodige betalingen en overmakingen.

2. De Commissie verdeelt de bedragen welke van de in artikel 1, lid 2, bedoelde speciale rekeningen worden afgeschreven zoveel mogelijk zodanig dat de verdeling van haar tegoeden tussen de verschillende valuta's overeenkomstig de verhouding waarin de valuta's van de Lid-Staten binnen de samenstelling van de E.R.E. voorkomen, gehandhaafd blijft.

Artikel 5

Naar gelang van de geldelijke behoeften met betrekking tot de uitvoering van de projecten en actieprogramma's doet de ordonnateur de transfers verrichten die noodzakelijk zijn voor de voorziening van de, overeenkomstig artikel 32 van het aan de Overeenkomst toegevoegde Protocol nr. 2, hierna „Protocol nr. 2" genoemd, en artikel 3 van dit Financieel Reglement, op naam van de Commissie geopende rekeningen.

Artikel 6

1. De door de Commissie voor het beheer van het E.O.F. gevraagde transfers van saldi in de valuta van een Lid-Staat in de valuta van een andere Lid-Staat, worden door de centrale banken of de door de Lid-Staten erkende financiële instellingen tegen de dagkoers uitgevoerd.

2. De koersverschillen en de eventuele kosten worden in mindering gebracht op de middelen van het E.O.F.

Artikel 7

De Commissie doet elk jaar aan de Raad een overzicht van de stortingen van de bijdragen toekomen, alsmede een overzicht van de stand van de verrichtingen van het E.O.F.

TITEL II

BEHEER VAN HET FONDS

AFDELING I

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 8

1. Het E.O.F. wordt financieel beheerd volgens het beginsel van scheiding van ordonnateurs en rekenplichtigen. Het beheer van de op de begroting uitgetrokken bedragen berust bij de ordonnateurs die als enigen bevoegd zijn betalingsverplichtingen aan te gaan, vast te stellen ten aanzien van welke rechten invordering moet plaatshebben en ontvangstbewijzen en betalingsstukken af te geven.

2. Invordering en betaling geschieden door de rekenplichtigen.

3. De functie van ordonnateur is onverenigbaar met die van financieel controleur en die van rekenplichtige.

Artikel 9

Binnen de grenzen van de bij artikel 1 van het Intern Akkoord vastgestelde kredieten, voert de Commissie, onverminderd artikel 11, lid 2, van genoemd Akkoord, onder haar eigen verantwoordelijkheid en op de wijze bepaald in de Overeenkomst, in Besluit 76/568/EEG, in het Intern Akkoord en in dit Financieel Reglement, het beheer over het E.O.F. Overeenkomstig artikel 29, lid 1, van Protocol nr. 2, wijst de Commissie de hoofdordonnateur van het E.O.F. aan. Deze kan worden bijgestaan door

gemachtigde ordonnateurs, die hij aanwijst onder voorbehoud van goedkeuring door de Commissie. Elk machtigingsbesluit vermeldt de duur en de bevoegdheden van het mandaat.

De gemachtigden kunnen slechts handelen binnen de grenzen van de hun uitdrukkelijk verleende bevoegdheden.

Artikel 10

1. De Commissie stelt de financiële controleur aan, die wordt belast met het toezicht op het aangaan van betalingsverplichtingen en het verstrekken van betalingsopdrachten, alsmede met de controle op de ontvangsten.

2. De bijzondere regeling die van toepassing is op de financiële controleur worden zodanig vastgesteld dat de zelfstandigheid van diens ambt wordt gegarandeerd. Maatregelen inzake zijn aanstelling, zijn bevordering, de tegen hem te nemen disciplinaire maatregelen of inzake overplaatsingen en de verschillende wijzen waarop het dienstverband kan worden onderbroken dan wel beëindigd, worden genomen bij met redenen omklede beschikkingen, welke ter informatie aan de Raad worden medegedeeld.

3. Voor de betrokkene en voor de Commissie staat beroep open bij het Hof van Justitie.

Artikel 11

De inning der ontvangsten en de betalingen der uitgaven worden verricht door een rekenplichtige, die door de Commissie wordt aangesteld. Behoudens artikel 33, lid 2, is hij als enige bevoegd het daadwerkelijke beheer te voeren over de geldmiddelen en de waarden. Hij is aansprakelijk voor de bewaring daarvan.

Artikel 12

De Commissie kan bepaalde functies van de rekenplichtige alsmede bepaalde controlefuncties aan door haar aangewezen gemachtigden overdragen. De voorschriften inzake de bevoegdheden die in deze titel zijn vastgesteld, zijn binnen de grenzen van de bevoegdheden die aan hen zijn overgedragen, van toepassing op deze gemachtigden.

De beginselen van de bepalingen van dit Financieel Reglement betreffende controle op en het betalen van de uitgaven zijn van toepassing op de krachtens overdracht van bevoegdheden verrichte uitgaven. Deze uitgaven kunnen eerst definitief in de boekhouding van het E.O.F. worden opgenomen na controle door de diensten van de Commissie op de juistheid van de betaalbaarstelling en op de regelmatigheid van de verstrekking van de betalingsopdracht en van de betaling volgens de in dit Financieel Reglement vastgestelde bepalingen.

AFDELING II

ONTVANGSTEN

Artikel 13

1. Bij het innen van elk aan het E.O.F. verschuldigde bedrag moet door de ordonnateur een ontvangstbewijs worden afgegeven.

2. De ontvangstbewijzen worden door de ordonnateur aan de financiële controleur doorgestuurd en aan deze voor een visum voorgelegd. Uit het visum van de financiële controleur blijkt:

a) de juistheid van de aanwijzing,

b) de omstandigheid dat het ontvangstbewijs op regelmatige wijze tot stand is gekomen en overeenstemt met de bepalingen die van toepassing zijn op het beheer van het E.O.F., alsmede met alle maatregelen die ter uitvoering van deze bepalingen zijn getroffen,

c) de toepassing van de beginselen van een goed financieel beheer.

3. De financiële controleur kan zijn visum weigeren. De ordonnateur kan bij een met redenen omkleed besluit en op eigen verantwoording over de weigering heenstappen. Het besluit van de ordonnateur dient te worden uitgevoerd; het wordt ter informatie aan de financiële controleur medegedeeld. De Commissie stelt de in artikel 206 van het Verdrag genoemde Controlecommissie van al deze besluiten op de hoogte.

4. Wanneer de ordonnateur afziet van een handeling die een schuldvordering doet ontstaan of van het innen van een schuldvordering, moet hij de financiële controleur en de Controlecommissie hiervan in kennis stellen.

Wanneer de financiële controleur vaststelt, dat een handeling waaruit een schuldvordering ontstaat niet heeft plaatsgevonden of dat een schuldvordering niet is geïnd, stelt hij de Commissie hiervan op de hoogte.

Artikel 14

1. De rekenplichtige belast zich met de ontvangstbewijzen die hem door de ordonnateur ter hand worden gesteld.

2. De rekenplichtige is gehouden zorg te dragen voor het innen van de middelen van het E.O.F. op de vastgestelde tijdstippen en te waken voor de handhaving van de rechten van de Gemeenschap.

3. De rekenplichtige stelt de ordonnateur en de financiële controleur op de hoogte wanneer ontvangsten niet binnen de vastgestelde termijnen zijn geïnd.

Artikel 15

Voor iedere storting in gereed geld in de kas van de rekenplichtige moet een bewijs worden afgegeven.

AFDELING III

AANGAAN VAN BETALINGSVERPLICHTINGEN, BETAALBAARSTELLING, VERSTREKKING VAN BETALINGSOPDRACHTEN EN BETALING

1. Aangaan van betalingsverplichtingen

Artikel 16

1. Elke rechtshandeling waaruit een uitgave ten laste van het E.O.F. kan voortvloeien, dient te worden voorafgegaan door een voorstel tot het aangaan van een betalingsverplichting door de ordonnateur.

2. Een voorlopige samenvattende betalingsverplichting kan worden aangegaan inzake de lopende uitgaven.

3. Van de aangegane betalingsverplichtingen en de verstrekte betalingsopdrachten wordt boek gehouden.

Artikel 17

De voorstellen tot het aangaan van betalingsverplichtingen worden toegezonden aan de financiële controleur. Deze voorstellen vermelden met name het onderwerp, het geraamde bedrag, de aanwijzing van de uitgave en de juiste aanduiding van de schuldeiser. Van deze voorstellen wordt aantekening gehouden nadat zij van het visum van de financiële controleur zijn voorzien.

Artikel 18

1. Uit het visum van de financiële controleur blijkt:

a) de juistheid van de aanwijzing;

b) de beschikbaarheid van de kredieten;

c) de omstandigheid dat de uitgave op regelmatige wijze tot stand is gekomen en overeenstemt met de bepalingen die van toepassing zijn op het beheer van het E.O.F., alsmede met alle maatregelen die ter uitvoering van deze bepalingen zijn getroffen, in het bijzonder de algemene en bijzondere bepalingen van de op de verrichting betrekking hebbende financieringsovereenkomsten;

d) de toepassing van de beginselen van goed financieel beheer.

2. De financiële controleur houdt rekening met de opmerkingen in de kwijtingsbesluiten.

Artikel 19

1. Een weigering van de financiële controleur een visum te verlenen, moet behoorlijk en schriftelijk worden gemotiveerd. Deze weigering wordt aan de ordonnateur betekend.

Indien een visum wordt geweigerd en de ordonnateur zijn voorstel handhaaft, wordt de aangelegenheid aan de Commissie ter beslissing voorgelegd.

2. Behoudens in gevallen waarin de beschikbaarheid der kredieten in het geding is, kan de Commissie bij een met redenen omkleed besluit en op eigen verantwoording over de weigering van het visum heenstappen. Dit besluit moet worden uitgevoerd; het wordt ter informatie aan de financiële controleur medegedeeld. De Commissie stelt de Controlecommissie van al deze besluiten op de hoogte.

2. Betaalbaarstelling

Artikel 20

De betaalbaarstelling door de ordonnateur omvat:

a) verificatie van de rechten van de schuldeiser,

b) vaststelling en verificatie van het bestaan en het bedrag van de vordering,

c) verificatie van de opeisbaarheid.

Artikel 21

1. Voor iedere betaalbaarstelling moeten bewijsstukken worden overgelegd die de rechten van de schuldeiser en, eventueel, het verrichten van de prestatie staven.

2. Voor bepaalde soorten uitgaven kunnen evenwel op door de Commissie vastgestelde voorwaarden voorschotten worden toegestaan.

3. De Commissie stelt de aard van de bij het betalingsstuk te voegen bewijsstukken en de daarin te vermelden gegevens vast.

4. De ordonnateur die tot betaalbaarstelling bevoegd is ziet persoonlijk deze bewijsstukken na of controleert onder eigen verantwoordelijkheid of zij zijn nagezien.

3. Verstrekking van betalingsopdrachten

Artikel 22

De verstrekking van betalingsopdrachten is de handeling waarbij de ordonnateur, door het afgeven van een betalingsstuk, aan de rekenplichtige opdraagt de betaling te verrichten voor een uitgave welke door hem betaalbaar is gesteld.

Artikel 23

Het betalingsstuk moet vermelden:

a) de aanwijzing van de te belasten rekening,

b) het te betalen bedrag,

c) de naam en het adres van de schuldeiser,

d) de wijze van betaling,

e) het onderwerp van de uitgave.

Het betalingsstuk wordt gedateerd en ondertekend door de ordonnateur.

Artikel 24

1. Bij het betalingsstuk worden de oorspronkelijke bewijsstukken gevoegd; deze worden voorzien of gaan vergezeld van een verklaring van de ordonnateur ter bevestiging van de juistheid der te betalen bedragen, de ontvangst van de leveranties of de verrichting van de dienst. Het betalingsstuk vermeldt de nummers en data van de overeenkomstige visa, die gesteld zijn op de voorstellen tot het aangaan der betalingsverplichtingen.

2. In bepaalde gevallen kunnen afschriften van bewijsstukken welke door de ordonnateur voor eensluidend met het origineel zijn gewaarmerkt, gelden als de oorspronkelijke stukken.

Artikel 25

1. In geval van voorschotverstrekking worden de stukken die het recht van de schuldeiser op betaling van het voorschot staven, bij het eerste betalingsstuk gevoegd.

2. In latere betalingsstukken wordt verwezen naar de reeds overgelegde bewijsstukken, alsmede naar het eerste betalingsstuk.

Artikel 26

De betalingsstukken worden voor een voorafgaand visum gezonden aan de financiële controleur. Uit het voorafgaand visum blijkt:

a) de regelmatigheid van de afgifte van het betalingsstuk,

b) de overeenstemming van het betalingsstuk met de aangegane betalingsverplichting en de juistheid van het bedrag,

c) de juistheid van de aanwijzing,

d) de beschikbaarheid van de kredieten,

e) de deugdelijkheid van de bewijsstukken,

f) de juiste aanduiding van de schuldeiser.

Artikel 27

Ingeval het visum wordt geweigerd, is artikel 19 van toepassing.

Artikel 28

Na verlening van het visum wordt het oorspronkelijke betalingsstuk met de bewijsstukken aan de rekenplichtige gezonden.

4. Betaling

Artikel 29

1. Betaling is de uiteindelijke handeling waardoor het E.O.F. wordt ontslagen van zijn verplichtingen zoals die voortvloeien uit de uitvoering van de gefinancierde verrichtingen.

2. Betaling wordt verricht door de rekenplichtige binnen de grenzen van de beschikbare middelen.

Artikel 30

In geval van technische vergissingen, van betwisting inzake de geldigheid van een betalingskwijting of van niet-nakoming der bij dit Financieel Reglement voorgeschreven vormen, moet de rekenplichtige de betalingen opschorten.

Artikel 31

1. Bij opschorting van betalingen vermeldt de rekenplichtige de beweegredenen in een schriftelijke verklaring, welke hij onverwijld aan de ordonnateur en ter informatie aan de financiële controleur toezendt.

2. Behoudens inzake betwisting betreffende de geldigheid van de betalingskwijting kan de ordonnateur zich ter zake van de opschorting wenden tot de Commissie. Deze kan schriftelijk en onder eigen verantwoordelijkheid verlangen dat tot betaling wordt overgegaan.

Artikel 32

1. De betalingen worden in beginsel via een bank- of postgirorekening verricht. De Commissie stelt de wijze vast waarop de bank- of postgirorekening wordt geopend, waarop zij werkt en waarop over haar wordt beschikt.

2. In het bijzonder worden hierbij voorschriften gegeven inzake dubbele ondertekening, waarbij de handtekening van een rekenplichtige dan wel van een naar behoren gemachtigde beheerder van gelden ter goede rekening verplicht wordt gesteld, van cheques en postgiro- of bankoverschrijvingen; hierbij wordt bovendien bepaald voor welke uitgaven betaling dient te geschieden per cheque dan wel door middel van postgiro- of bankoverschrijving.

Artikel 33

1. Voor bepaalde soorten van uitgaven kan, op de door de Commissie bepaalde wijze, beheer van gelden ter goede rekening worden ingesteld.

2. De voorschriften waarbij dit beheer wordt geregeld, bevatten met name bepalingen omtrent:

a) de aanwijzing van beheerders van gelden ter goede rekening,

b) de aard der uitgaven en het maximum van ieder te betalen bedrag,

c) het maximumbedrag van de gelden die ter goede rekening kunnen worden verstrekt,

d) de wijze waarop en de termijn waarbinnen overlegging van de bewijsstukken moet geschieden,

e) de aansprakelijkheid der beheerders van gelden ter goede rekening.

Artikel 34

De omrekening van de uit hoofde van de in titel IV van de Overeenkomst en de overeenkomstige bepalingen van Besluit 76/568/EEG genoemde projecten of actieprogramma's te betalen bedragen in E.R.E., geschiedt op basis van de omrekeningskoersen van de daadwerkelijke datum van deze betalingen. Deze datum komt overeen met de datum waarop de rekeningen van de Commissie, bedoeld in artikel 32 van Protocol nr. 2 en artikel 3 van dit Financieel Reglement, zijn gedebiteerd.

AFDELING IV

AANSPRAKELIJKHEID VAN ORDONNATEURS, FINANCIËLE CONTROLEURS, REKENPLICHTIGEN EN BEHEERDERS VAN GELDEN TER GOEDE REKENING

Artikel 35

Onverminderd artikel 30, lid 5, van Protocol nr. 2, is iedere ordonnateur die in te vorderen rechten vaststelt of ontvangstbewijzen afgeeft, betalingsverplichtingen aangaat of een betalingsstuk tekent zonder daarbij de bepalingen van dit Financieel Reglement in acht te nemen, hiervoor disciplinair en eventueel geldelijk aansprakelijk. Dit zelfde geldt indien hij nalaat een document op te stellen waarbij een vordering ontstaat en indien hij zonder geldige reden de afgifte van een ontvangstbewijs achterwege laat of vertraagt.

Artikel 36

Een financiële controleur is disciplinair en eventueel geldelijk aansprakelijk indien hij toelaat dat de kredieten worden overschreden of indien hij zich in de uitoefening van zijn taak schuldig maakt aan grove nalatigheid.

Artikel 37

1. Iedere rekenplichtige is disciplinair en eventueel geldelijk aansprakelijk voor de door hem verrichte betalingen wanneer hij zich niet houdt aan artikel 31.

Hij is disciplinair en geldelijk aansprakelijk voor elk verlies en elke aantasting van de hem toevertrouwde gelden, waarden en documenten als gevolg van een opzettelijk vergrijp of grove nalatigheid zijnerzijds.

Op dezelfde wijze is hij verantwoordelijk voor de juiste uitvoering van de door hem ontvangen opdrachten voor het gebruik en het beheer van bank- en postgirorekeningen, in het bijzonder:

a) wanneer de door hem verrichte betaling of inning niet overeenstemt met het bedrag vermeld in het betalingsstuk of ontvangstbewijs,

b) wanneer hij betaalt aan een ander dan de rechthebbende.

2. De beheerder van gelden ter goede rekening is disciplinair en in eventueel geval geldelijk aansprakelijk:

a) wanneer hij de door hem verrichte betalingen niet door deugdelijke bewijsstukken kan verantwoorden,

b) wanneer hij betaalt aan een ander dan de rechthebbende.

Hij is disciplinair en geldelijk aansprakelijk voor elk verlies en elke aantasting van de hem toevertrouwde gelden, waarden en documenten als gevolg van een opzettelijk vergrijp of grove nalatigheid zijnerzijds.

3. De rekenplichtige of beheerder van gelden ter goede rekening verzekert zich tegen de geldelijke risico's die hij uit hoofde van dit artikel ten opzichte van de Commissie loopt.

De Commissie dekt de hieraan verbonden verzekeringskosten. Zij beslist welke groepen ambtenaren de

hoedanigheid van rekenplichtige of beheerder van gelden ter goede rekening hebben, alsmede op welke voorwaarden zij de verzekeringskosten dekt welke door de rekenplichtigen of beheerders van gelden ter goede rekening worden gedragen ten einde zich te vrijwaren tegen de aan hun ambt verbonden risico's.

4. Ambtenaren die de hoedanigheid van rekenplichtige of beheerder van gelden ter goede rekening bezitten, wordt een bijzondere vergoeding toegekend.

Het bedrag van deze vergoeding wordt elke maand op een door de Commissie ten name van elk dezer ambtenaren geopende rekening gecrediteerd ten einde een waarborgfonds te vormen ter dekking van het eventuele kas- of banktekort waarvoor de betrokkene aansprakelijk mocht zijn, voor zover deze tekorten niet gedekt zijn door uitkeringen van de verzekeringsmaatschappijen.

Het creditsaldo van deze waarborgrekeningen wordt aan de betrokkenen uitgekeerd nadat hun functie als rekenplichtige of beheerder van gelden ter goede rekening een einde heeft genomen en nadat zij kwijting hebben ontvangen van hun beheer.

Artikel 38

De geldelijke en disciplinaire aansprakelijkheid van ordonnateurs, financiële controleurs, rekenplichtigen en beheerders van gelden ter goede rekening kan in het geding worden gebracht onder de omstandigheden bedoeld in de artikelen 22 en 86 tot en met 89 van het Statuut van de ambtenaren der Europese Gemeenschappen.

Artikel 39

De Commissie beslist binnen twee jaar na de overlegging van de jaarrekening over de kwijting welke aan de rekenplichtigen wordt gegeven voor de door hen ten aanzien van deze rekening verrichte beheersdaden.

AFDELING V

BOEKHOUDING

Artikel 40

1. De boekhouding wordt in E.R.E. gevoerd per kalenderjaar volgens de methode van dubbel boekhouden. Zij omvat het totaal van ontvangsten en uitgaven van 1 januari tot en met 31 december van elk jaar; zij omvat de bewijsstukken.

2. De jaarrekening en de balans worden opgemaakt in E.R.E.

Artikel 41

1. De boekingen geschieden volgens een boekhoudsysteem waarvan de indeling een duidelijke scheiding aangeeft tussen de rekeningen waaruit de balans kan worden opgemaakt en die waaruit de jaarrekening kan worden opgemaakt. De boekingen vinden plaats in boeken of op kaarten die het mogelijk moeten maken een algemene maandstaat samen te stellen.

2. Het boekhoudsysteem wordt bij besluit van de Commissie vastgesteld.

AFDELING VI

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 42

De Controlecommissie wordt in kennis gesteld van de aanwijzing van de ordonnateur, de financiële controleur, de rekenplichtige en de beheerder van gelden ter goede rekening, van de machtigingen welke krachtens de artikelen 9 en 12 worden gegeven, alsmede van het in artikel 41 bedoelde boekhoudsysteem.

TITEL III

UITVOERINGSMAATREGELEN

AFDELING I

UITVOERING VAN DE VERRICHTINGEN VAN HET E.O.F.

Artikel 43

De Commissie brengt, wat de door haar beheerde middelen van het E.O.F. betreft, de Raad jaarlijks op de hoogte van het resultaat van de uitnodigingen tot inschrijving die tijdens het afgelopen jaar hebben plaatsgevonden. Zo nodig stelt zij de Raad in kennis van de maatregelen die zij heeft getroffen of voornemens is te treffen ten einde de concurrentievoorwaarden in verband met de deelneming aan de inschrijvingen van het E.O.F. te verbeteren.

In het desbetreffende verslag verschaft de Commissie de Raad de gegevens aan de hand waarvan deze kan

beoordelen of de door haar getroffen maatregelen hebben geleid tot het scheppen van gelijke kansen tot deelneming aan de door het E.O.F. gefinancierde overeenkomsten inzake werken en leveranties voor alle ondernemingen van de verschillende Lid-Staten, de A.C.S.-Staten en de geassocieerde landen en gebieden.

Artikel 44

In het kader van artikel 19 van Protocol nr. 2 en van de overeenkomstige bepalingen van Besluit 76/568/EEG, moet over contracten die na besloten aanbesteding of onderhands worden afgesloten en over uitvoering in eigen beheer vooraf gunstig advies worden uitgebracht door het Comité van het E.O.F.

De hierboven genoemde uitzonderingen op de mededingingsregels kunnen evenwel zonder voorafgaand advies van het Comité van het E.O.F. door de Commissie worden toegestaan, wanneer dringende noodzaak en onvoorziene omstandigheden dit rechtvaardigen. In dat geval stelt de Commissie het Comité van het E.O.F. hiervan onverwijld in kennis.

Artikel 45

1. Voor leveringsovereenkomsten die door het E.O.F. worden gefinancierd, worden de aanbiedingen uitgedrukt en geschieden de betalingen — naar keuze van de inschrijver — hetzij in E.R.E. hetzij in de valuta van de begunstigde Staat, het begunstigde land of gebied, hetzij in de valuta van het land waar degene aan wie de leveranties zijn gegund, zijn maatschappelijke zetel heeft, hetzij in de valuta van het land dat de geleverde goederen heeft geproduceerd.

2. Voor overeenkomsten inzake de uitvoering van werken alsmede voor contracten inzake technische bijstand en toezicht op de uitvoering van werken die door het E.O.F. worden gefinancierd, worden de aanbiedingen uitgedrukt en geschieden de betalingen in de valuta van de begunstigde Staat of van het begunstigde land of gebied. De inschrijver kan echter in zijn inschrijving verzoeken dat een verantwoord gedeelte van het nominale bedrag van zijn aanbieding aan hem wordt betaald in de valuta van het land waar zijn maatschappelijke zetel zich bevindt, zulks op basis van de omrekeningskoers die van kracht is op de eerste dag van de maand welke voorafgaat aan de maand waarin de datum ligt die is vastgesteld voor het openen van de aanbiedingen. Hij kan dit gedeelte eveneens uitdrukken in E.R.E. op basis van bovengenoemde omrekeningskoers.

3. Voor door het E.O.F. gefinancierde studiecontracten, worden de aanbiedingen uitgedrukt en geschieden de betalingen — naar keuze van de inschrijver — hetzij in E.R.E., hetzij in de valuta van het land waar degene aan wie de studiecontracten zijn toegewezen, zijn maatschappelijke zetel heeft.

Het gedeelte van de prestaties dat overeenkomt met uitgaven in de valuta van de begunstigde Staat of van het begunstigde land of gebied, wordt evenwel in die valuta betaald. Indien de in de verschillende valuta's te betalen bedragen in verhouding tot een andere valuta worden bepaald, geschiedt de omrekening op basis van de in het contract vermelde wisselkoers.

4. Indien de aanbiedingen worden uitgedrukt in E.R.E., geschieden de op de schuldvordering betrekking hebbende betalingen zo nodig in de in het contract vermelde valuta van één van de Lid-Staten of van één van de begunstigde Staten, landen of gebieden, zulks op basis van de tegenwaarde van de E.R.E. op de dag die aan de betaling voorafgaat.

5. Wanneer de betaling geschiedt in een andere valuta dan die van de begunstigde Staat of van het begunstigde land of gebied, dan wel in een andere valuta dan die van het land waar degene die de gunning of toewijzing heeft gekregen, zijn maatschappelijke zetel heeft, moet deze betaling geschieden via een erkende bank of een erkende tussenpersoon die gevestigd is in het land waar degene die de gunning of toewijzing heeft gekregen, zijn maatschappelijke zetel heeft.

AFDELING II

AANGAAN VAN BETALINGSVERPLICHTINGEN

Artikel 46

Voor de door de Commissie beheerde middelen van het E.O.F. wordt voor elk project of actieprogramma waarvoor een financieringsbesluit wordt genomen, tussen de Commissie, handelend namens de Europese Economische Gemeenschap en de regering van de begunstigde Staat of de bevoegde overheid van het begunstigde land of gebied een financieringsovereenkomst in E.R.E. opgesteld.

De financieringsovereenkomst vermeldt de financiële verplichtingen van het E.O.F., de wijze van en voorwaarden voor financiering alsmede de personen of instellingen die belast zijn met het toezicht, de betalingen en de invorderingen.

Artikel 47

Boven het in de financieringsovereenkomst vastgestelde bedrag mogen geen uitgaven ten laste van het E.O.F. worden gebracht, indien hiertoe niet een aanvullende verplichting is aangegaan onder de in de artikelen 16 tot en met 19 en artikel 56 bedoelde voorwaarden.

Het verzoek om een aanvullende verplichting wordt tot de Commissie gericht en onder de voorwaarden bepaald in artikel 33 van Protocol nr. 2 behandeld.

Artikel 48

De in artikel 22 van de Overeenkomst en in de overeenkomstige bepalingen van Besluit 76/568/EEG bedoelde transferovereenkomst vermeldt de basisgegevens voor de berekening van het bedrag in E.R.E. van de jaarlijkse transfer, de valuta's waarin de transfer van dit bedrag geschiedt, alsmede eventueel de voorwaarden voor aanvulling van de voor het in titel II van de Overeenkomst bedoelde stabilisatiesysteem beschikbaar gestelde middelen.

AFDELING III

SPECIALE LENINGEN

Artikel 49

1. Het besluit tot het verstrekken van speciale leningen bepaalt de grenzen van de verplichtingen van de Gemeenschap. De overeenkomsten voor deze leningen, die in samenwerking met de Bank worden voorbereid voor de gedeelten die de Bank betreffen, worden namens de Gemeenschap door de Commissie gesloten.

2. De bedragen van de geopende kredieten welke overeenkomen met iedere verstrekte lening, worden uitgedrukt in E.R.E. Indien een geopend krediet wordt geannuleerd voordat de daaraan verbonden betalingen geheel of gedeeltelijk hebben plaatsgevonden, wordt het niet-betaalde gedeelte als niet toegekend beschouwd.

3. De leningen worden gestort in de na raadpleging van de leningnemer door de Commissie vastgestelde valuta's van de Lid-Staten. In afwijking van artikel 34, worden de betaalde gelden op de geopende kredieten in mindering gebracht op basis van de omrekeningskoersen tussen de E.R.E. en de gestorte valuta's op de dag voorafgaande aan de dag van storting.

4. De aflossingen en rentebetalingen worden verricht aan de Bank voor rekening van de Gemeenschap. Krachtens speciale machtigingen die door de Commissie, handelend namens de Gemeenschap, na advies van het Comité van het E.O.F. worden verleend, zorgt de Bank voor de invordering.

5. De bedragen die op de speciale leningen moeten worden terugbetaald en de verschuldigde interest worden uitgedrukt in E.R.E. De terugbetalingen en de rentebetalingen geschieden in de door de leningnemer gekozen valuta('s) van de Lid-Staten.

6. De omrekening in de valuta's van de Lid-Staten van de in verband met aflossingen, rentebetalingen en eventueel wegens commissie verschuldigde bedragen vindt plaats tegen de omrekeningskoersen van de E.R.E. welke golden op de tiende dag vóór de dag van betaling.

AFDELING IV

RISICODRAGEND KAPITAAL

Artikel 50

1. Het besluit tot verstrekking van risicodragend kapitaal bepaalt in E.R.E. de grenzen van de verplichtingen en de financiële aansprakelijkheid van de Gemeenschap, alsmede de omvang van de aan dergelijke transacties verbonden vennootschappelijke rechten.

De tot het verrichten van transacties met risicodragend kapitaal strekkende akten worden door de Bank, als gemachtigde van de Gemeenschap, gesloten.

2. De Bank voert, als gemachtigde en voor rekening van de Gemeenschap, het beheer over de in lid 1 bedoelde transacties waarvoor de Raad van Bewind van de Bank een financieringsbesluit heeft genomen.

3. De Bank meldt de Commissie, onmiddellijk na de ondertekening van elk contract, de voorziene data en de bedragen van de betalingsafroepen. De Commissie maakt aan de Bank, telkenmale wanneer deze daarom verzoekt, de bedragen over die nodig zijn voor het uitvoeren van de transacties met risicodragend kapitaal, in de door de Bank vastgestelde valuta's.

4. De betalingen in verband met opbrengsten uit, inkomsten uit of terugstorting op transacties met risicodragend kapitaal worden verricht aan de Bank voor rekening van de Gemeenschap.

Artikel 51

De bijdragen in semikapitaal, bedoeld in artikel 4 van Protocol nr. 2 en de desbetreffende bepalingen van Besluit 76/568/EEG, dienen ter financiering van:

— in de eerste plaats vaste investeringen in openbare, particuliere of semi-overheidsbedrijven,

— daarnaast ook specifieke studies ter voorbereiding van projecten en hulp aan ondernemingen in de aanloopperiode.

Indien die bijdragen aan een ontwerpbureau worden verleend, worden zij normaliter, in geval van uitvoering van het project, opgenomen in de hulp in de vorm van kapitaal of semikapitaal waarvan de uitvoerende maatschappij voorts kan genieten voor de uitvoering van het project.

AFDELING V

BONUS-LENINGEN VAN DE BANK

Artikel 52

1. Krachtens artikel 5 van Protocol nr. 2 en de overeenkomstige bepalingen van Besluit 76/568/EEG, wordt het totaalbedrag van de rentesubsidie voor een lening van de Bank berekend in E.R.E. naar zijn contante waarde op de datum van ondertekening van de leningsovereenkomst, dit volgens een samengestelde interestberekening op grond van een door de Raad en de Bank in overeenstemming met de Commissie vastgestelde rentevoet.

Voor perioden van minder dan één maand wordt bij deze berekening uitgegaan van de enkelvoudige interest.

2. De Bank voert de in lid 1 bedoelde berekening van de contante waarde uit aan de hand van twee hierna vermelde vervaltabellen:

a) een voorlopige tabel van de data waarop de stortingen op de lening plaatsvinden alsmede een voorlopige aflossingstabel;

b) een voorlopige tabel aangevende de bedragen welke dienen om, op de vervaldagen, de rentesubsidies te dekken.

De Bank stelt de Commissie zo spoedig mogelijk in kennis van de twee vervaltabellen en het totaalbedrag van de rentesubsidie naar zijn contante waarde op de voor het ondertekenen van de leningsovereenkomst vastgestelde datum.

Ingeval de werkelijke lijst van de data waarop de stortingen plaatsvinden, aanzienlijk blijkt af te wijken van de voorlopige lijst, wordt het bedrag van de aan de Bank uitgekeerde rentesubsidie opnieuw berekend.

Indien de voor de ondertekening voorziene datum wordt gewijzigd, herziet de Bank de berekening van de contante waarde en brengt zij het totaalbedrag van de rentesubsidie naar zijn gekapitaliseerde waarde op de nieuwe voor de ondertekening vastgestelde datum, te zamen met de nodige bewijzen, onmiddellijk ter kennis van de Commissie.

3. Het gekapitaliseerde totaalbedrag van de subsidie wordt door de Commissie, op de datum waarop de leningsovereenkomst wordt ondertekend, aan de Bank overgemaakt.

4. Indien een geopend krediet geheel of gedeeltelijk wordt geannuleerd of een uitgekeerde lening geheel of gedeeltelijk vervroegd wordt afgelost, wordt door de Bank een bedrag dat overeenkomt met het geannuleerde gedeelte van het geopende krediet of met het afgeloste gedeelte van de uitgekeerde lening, vermeerderd met de samengestelde interest, en waarvan de contante waarde wordt berekend tegen hetzelfde percentage als in lid 1 is bepaald, over de periode tussen de datum van betaling van het gekapitaliseerde totaalbedrag van de subsidie en de datum van terugbetaling, teruggestort op de in artikel 68 bedoelde speciale rekening welke in de boeken van de Bank op naam van de Gemeenschap is geopend. Deze terugbetaling moet uiterlijk 30 dagen na de gehele of gedeeltelijke annulering of vervroegde aflossing plaatsvinden.

5. Alle in dit artikel bedoelde betalingen worden uitgedrukt in E.R.E. en de daarbij behorende kapitaalbewegingen geschieden in de valuta's van de Lid-Staten overeenkomstig de samenstelling van de E.R.E.

AFDELING VI

BEHEER VAN HET SYSTEEM TER STABILISERING VAN DE EXPORTOPBRENGSTEN

Artikel 53

1. Voor de berekening in E.R.E. van het referentieniveau en van de feitelijke opbrengsten, bedoeld respectievelijk in lid 1 en lid 2 van artikel 19 van de Overeenkomst en in de overeenkomstige bepalingen van Besluit 76/568/EEG, worden als wisselkoersen toegepast de gemiddelde koersen van de perioden waarop de betreffende bedragen betrekking hebben.

2. Voor betalingen met betrekking tot de transfers, bedoeld in artikel 19, leden 3 en 6, van de Overeenkomst en in de overeenkomstige bepalingen van Besluit 76/568/EEG, zijn de omrekeningskoersen die moeten worden gebruikt tussen de E.R.E. en de valuta('s) waarin de bedragen zijn betaald, die welke van kracht waren op de dag die aan de betalingsdag voorafging.

3. Voor betalingen met betrekking tot de bijdragen voor de aanvulling van de middelen, bedoeld in artikel 21, lid 2, van de Overeenkomst en in de overeenkomstige bepalingen van Besluit 76/568/EEG, zijn de omrekeningskoersen die moeten worden gebruikt tussen de E.R.E. en de valuta('s) waarin de bedragen zijn betaald, die welke van kracht waren tien dagen vóór de dag waarop de betaling plaatsvond.

Artikel 54

In geval van vervroegd gebruik van de tranche van het volgende jaar worden de voorschotten, bedoeld in artikel 19, lid 6, van de Overeenkomst en in de overeenkomstige bepalingen van Besluit 76/568/EEG proportioneel verminderd.

AFDELING VII

UITVOERINGSINSTANTIES

Hoofdstuk I

De hoofdordonnateur

Artikel 55

1. De in artikel 29 van Protocol nr. 2 bedoelde hoofdordonnateur van het E.O.F. neemt alle maatregelen die nodig zijn voor de toepassing van het bepaalde in hoofdstuk 8 van dit Protocol en van de overeenkomstige bepalingen van Besluit 76/568/EEG.

2. Hij vergewist er zich vóór publikatie van het bericht van aanbesteding van dat de aanbestedingsdossiers direct noch indirect discriminerende bepalingen bevatten. Hij ziet erop toe dat de vergelijking van de offertes geschiedt op grond van gelijke voorwaarden en dat met name de invloed van de invoerrechten of van het belastingstelsel van de begunstigde Staat of van het begunstigde land of gebied geen belemmering voor deelneming aan de inschrijving vormt.

3. De hoofdordonnateur kan de publikatie van een bericht van aanbesteding opschorten indien correcties moeten worden aangebracht in de bestekken of als zodanig fungerende documenten. Hij doet daartoe zijn opmerkingen toekomen aan de bevoegde instanties van de begunstigde Staat of van het begunstigde land of gebied.

4. De hoofdordonnateur ziet erop toe dat bij de gunning en bij het sluiten van het contract de bepalingen van de artikelen 18 en 20 van Protocol nr. 2 in acht worden genomen.

Wanneer de hoofdordonnateur zulks dienstig acht, wint hij het advies in van deskundigen die hiertoe zijn uitgekozen op grond van hun technische bekwaamheid en van hun onafhankelijkheid ten opzichte van de bij de gunning van het contract betrokken ondernemingen.

Artikel 56

In het kader van artikel 33, lid 3, van Protocol nr. 2 en van de overeenkomstige bepalingen van Besluit 76/568/EEG worden besluiten over aanvullende verplichtingen ter eventuele dekking van overschrijdingen van de kosten van een project genomen:

— overeenkomstig de procedures vastgesteld in de artikelen 19 en 20 van het Intern Akkoord, indien de overschrijding een plafond van 15 % van de in het financieringsbesluit vastgestelde oorspronkelijke betalingsverplichting overtreft;

— door de hoofdordonnateur van het E.O.F. indien de overschrijding lager is dan of gelijk is aan dat plafond van 15 %.

Hoofdstuk II

De nationale ordonnateur

Artikel 57

Bij de uitoefening van zijn taak dient de nationale ordonnateur zich te houden aan de in dit Financieel Reglement opgenomen bepalingen inzake het aangaan van betalingsverplichtingen, de betaalbaarstelling en de betaling.

Artikel 58

Indien de hoofdordonnateur van het E.O.F. kennis krijgt van enige vertraging in het verloop van de procedures inzake de door het E.O.F. gefinancierde projecten, neemt hij contact op met de nationale ordonnateur ten einde deze toestand te verhelpen.

Indien, door welke oorzaak dan ook, na verrichting van de prestaties een aanhoudende vertraging bij de betaalbaarstelling, het verstrekken van betalingsopdrachten of de betaling leidt tot moeilijkheden die de volledige uitvoering van de overeenkomst of het contract in gevaar kunnen brengen, kan de hoofdordonnateur alle nodige maatregelen treffen om een einde te maken aan deze moeilijkheden, de eventuele financiële gevolgen van de aldus ontstane situatie te ondervangen en in het algemeen onder zo gunstig mogelijke economische omstandigheden de voltooiing van het project of de projecten mogelijk te maken. Hij stelt de nationale ordonnateur zo spoedig mogelijk in kennis van de desbetreffende maatregelen. Indien aldus door de Commissie rechtstreeks aan de begunstigde van de overeenkomst of het contract betalingen worden gedaan, treedt de Gemeenschap rechtens in de overeenkomstige schuldvorderingen van de genoemde begunstigde op de plaatselijke autoriteiten.

Hoofdstuk III

De gemachtigde van de Commissie

Artikel 59

Tijdens de uitvoering van de verrichtingen controleert de gemachtigde aan de hand van bescheiden en ter plaatse of de verrichtingen of prestaties overeenkomen met de beschrijving daarvan in de financieringsovereenkomsten, contracten en bestekken.

Artikel 60

Bij de uitoefening van zijn taak dient de gemachtigde zich te houden aan dit Financieel Reglement.

Artikel 61

Indien hij dit Financieel Reglement niet naleeft en in geval van een tekortkoming of ernstige nalatigheid bij het uitoefenen van zijn taak, is de gemachtigde verantwoordelijk jegens de Commissie.

Hoofdstuk IV

De betalingsgemachtigde

Artikel 62

Bij de uitoefening van zijn taak dient de in artikel 32 van Protocol nr. 2 bedoelde betalingsgemachtigde zich te houden aan dit Financieel Reglement.

Artikel 63

Indien de Gemeenschap financieel verlies lijdt als gevolg van het niet in acht nemen van de geldende voorschriften, ernstige nalatigheid of een tekortkoming, is de betalingsgemachtigde financieel aansprakelijk volgens de voorwaarden en bepalingen van het door hem met de Commissie gesloten contract.

AFDELING VIII

REKENING EN VERANTWOORDING EN NAZICHT VAN DE REKENINGEN

Artikel 64

1. De financiële balans en de jaarrekening worden na afsluiting van elk boekjaar door de Commissie in E.R.E. vastgesteld. Onverminderd artikel 31, lid 4, van het Intern Akkoord, worden zij met de bijbehorende bewijsstukken uiterlijk op 31 maart van het daaropvolgende boekjaar voor onderzoek voorgelegd aan de Controlecommissie.

2. De aan de Controlecommissie verleende bevoegdheden worden uitgeoefend door de leden daarvan, die als college handelen en besluiten.

De Controlecommissie kan een of meer van haar leden opdragen, bepaalde taken of controle-opdrachten uit te voeren. Deze leden mogen binnen de grenzen van deze opdracht zelfstandig besluiten, zich door personeelsleden van de Controlecommissie te doen bijstaan.

De taken die aan deze personeelsleden worden opgedragen moeten specifiek worden vastgesteld en beperkt worden tot de tijd die nodig is voor de uitvoering ervan. Zij moeten door de Controlecommissie zelf of door één van haar leden ter kennis worden gebracht van de instanties waarbij de betrokken personeelsleden hun werkzaamheden zullen verrichten.

Artikel 65

1. De controle door de Controlecommissie geschiedt aan de hand van bescheiden en zo nodig ter plaatse. Zij heeft betrekking op afgesloten, uit de middelen van het E.O.F. gefinancierde verrichtingen en projecten, waarover de Commissie het beheer voert, en heeft ten doel, de wettigheid en de regelmatigheid van de ontvangsten en uitgaven met betrekking tot de toepasselijke voorschriften na te gaan en vast te stellen of een goed financieel beheer is gevoerd.

2. In de uitoefening van haar functie kan de Controlecommissie onder de in lid 4 vastgestelde voorwaarden kennis nemen van alle documenten en inlichtingen betreffende het financiële beheer van de aan haar controle onderworpen diensten; zij is bevoegd ieder personeelslid dat verantwoordelijkheid draagt voor met uitgaven of ontvangsten samenhangende verrichtingen te horen en alle controlemogelijkheden te benutten die de bedoelde diensten zijn toegekend.

3. De Controlecommissie ziet erop toe dat alle waardepapieren en middelen welke gedeponeerd zijn of zich in kas bevinden worden gecontroleerd aan de hand van verklaringen, ondertekend door de depothouders, of van processen-verbaal van de stand van de kas en van de voorraad waardepapieren. Zij kan deze controles zelf verrichten.

4. De Commissie verleent de Controlecommissie alle faciliteiten en verstrekt haar alle inlichtingen welke deze bij de vervulling van haar taak meent nodig te hebben.

In het bijzonder houdt zij ter beschikking van de Controlecommissie alle bescheiden inzake het sluiten van overeenkomsten en alle geld- en goederenrekeningen, alle boekingsbescheiden en bewijsstukken, alsmede daarop betrekking hebbende administratieve documenten en alle documentatie betreffende de ontvangsten en uitgaven.

Te dien einde zijn de aan de controle van de Controlecommissie onderworpen personeelsleden met name gehouden:

a) hun kas te openen, hun gelden, waardepapieren en andere goederen te tonen, alsmede de bewijsstukken voor hun beheer die zij onder zich hebben, alsook elk boek, register of ander document dat daarop betrekking heeft;

b) inzage te geven van de correspondentie en ieder ander document dat noodzakelijk is voor volledige uitvoering van de controle.

Om mededeling van de sub b) bedoelde inlichtingen kan slechts door de Controlecommissie of door een van haar leden schriftelijk worden verzocht.

De Controlecommissie is bevoegd controle uit te oefenen op de documenten betreffende de ontvangsten en uitgaven van het E.O.F. die bij de diensten van de Commissie, met name bij de diensten die verantwoordelijk zijn voor de beslissingen omtrent deze ontvangsten en uitgaven, berusten.

Artikel 66

1. De opmerkingen die naar de mening van de Controlecommissie dienen te worden opgenomen in het in artikel 206 van het Verdrag bedoelde jaarverslag, worden ter kennis van de Commissie gebracht.

De Commissie doet haar antwoorden aan de Controlecommissie toekomen. De Controlecommissie voegt aan haar jaarverslag een beoordeling toe van het goed financieel beheer.

2. De Controlecommissie stelt haar verslag over de rekeningen van het verstreken begrotingsjaar uiterlijk op 15 juli vast.

De jaarrekening, de financiële balans en het verslag van de Controlecommissie, waaraan de antwoorden op de opmerkingen zijn gehecht, worden door de Commissie uiterlijk op 31 oktober aan het Europese Parlement en aan de Raad voorgelegd.

3. Het Europese Parlement en de Raad kunnen van de Controlecommissie, behalve het jaarverslag, verslagen of studies over specifieke vraagstukken betreffende de afgesloten verrichtingen verlangen.

Op eigen initiatief kan de Controlecommissie aan het Europese Parlement of aan de Raad soortgelijke verslagen of studies voorleggen.

Artikel 67

1. Vóór 30 april van het volgende jaar wordt aan de Commissie kwijting verleend voor het financiële beheer van het E.O.F. over het afgelopen jaar, overeenkomstig artikel 31, lid 3, van het Intern Akkoord.

2. De Commissie treft alle nodige maatregelen om gevolg te geven aan de opmerkingen in het kwijtingsbesluit. Op verzoek van het Europese Parlement of van de Raad brengt zij verslag uit over de naar aanleiding van deze opmerkingen genomen maatregelen, met name over de instructies die zij heeft gericht tot de diensten die zich met het beheer van het E.O.F. bezighouden. Dit verslag wordt eveneens aan de Controlecommissie toegezonden.

Behoudens het bepaalde in de eerste alinea, tweede zin, moet de Commissie in een bijlage van de jaarrekening van het volgende begrotingsjaar opgave doen van de maatregelen die naar aanleiding van de in het kwijtingsbesluit gemaakte opmerkingen zijn getroffen.

3. De jaarrekening en de financiële balans van elk boekjaar, alsmede het kwijtingsbesluit, worden bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

AFDELING IX

ALGEMENE EN SLOTBEPALINGEN

Artikel 68

De bedragen welke de Bank ontvangt, hetzij als aflossing, rente en bijkomende kosten van leningen tegen speciale voorwaarden, hetzij in verband met opbrengsten uit, inkomsten uit, dan wel terugstorting op transacties met risicodragend kapitaal worden alle geboekt op een speciale rekening die in de boeken van de Bank op naam van de Gemeenschap is geopend.

Op deze rekening worden eveneens geboekt de terugbetalingen op ontvangen subsidies.

Artikel 69

Dit reglement is geldig gedurende dezelfde periode als het Intern Akkoord.

Gedaan te Brussel, 27 juli 1976.

Voor de Raad

De Voorzitter

M. van der STOEL